ML. - 1 - L. 6301/2/V.

31 VII 1958

(1) coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 9 juillet 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er juillet 1937, portant les statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat", a donné le 23 juillet 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 9e juli 1958 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende de statuten van de Rijkswerkliedenkas", heeft de 23e juli 1958 het volgend advies gegeven :

Le fondement légal du projet réside principalement dans l'article 3 de la loi du 30 avril 1958 et subsidiairement dans ses articles 7 et 8. Cette loi n'est pas visée comme telle dans le préambule; elle n'y est mentionnée,d'une part,qu'en tant qu'elle modifie, en ses articles 1er et 2, les arrêtés royaux n° 254 et 255 du 12 mars 1936 et, d'autre part, dans un considérant. Il conviendrait qu'elle figure en tête du préambule, ce qui rendrait superflu le considérant.

L'arrêté royal du 1er juillet 1937 est cité au préambule sans qu'il soit tenu compte de la modification expresse que son intitulé a subie par l'effet de l'article 1er de l'arrêté royal du 19 mars 1952.

Compte tenu de ces deux observations, le début du préambule du projet devrait se présenter ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 30 avril 1958, modifiant les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'Etat, notamment les articles 3, 7 et 8;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1937 portant les statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des ... ".

.../...

Bien que la loi du 30 avril 1958 ait à la fois modifié le régime des pensions des agents de l'Etat prévu par l'arrêté royal n°254 du 12 mars 1936 et celui des membres de l'armée et de la gendarmerie prévu par l'arrêté royal n°255 du 12 mars 1936, c'est aux modifications apportées au premier de ces deux arrêtés que l'article 3 de la loi se réfère pour indiquer dans quelle forme doit être réalisée l'adaptation des statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat.Pour éviter toute équivoque, il convient dès lors de ne citer au préambule que l'arrêté royal n°254 et d'omettre l'alinéa qui mentionne l'arrêté royal n°255 applicable aux membres de l'armée et de la gendarmerie.

De son côté, le considérant devrait être supprimé pour le motif déjà signalé.

\+

\+ \+

L'article 1er du projet est divisé en 9 numéros qui introduisent chacun une modification à l'arrêté royal du 1er juillet 1937. Pour les sept premiers numéros, cette division se modèle sur celle de l'article 1er de la loi du 30 avril 1958 et peut ainsi être admise, bien qu'elle s'écarte des méthodes habituelles de présentation des textes modificatifs.

L'insertion des nouveaux articles 81bis et 81 ter dans les statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat ne participe pas du même souci de conformité. Ces deux textes apparaissent comme des conséquences de la loi, mais n'en sont pas la reproduction. Ils doivent donc

être détachés de l'article 1er du projet et être introduits par un article 2 dont la phrase liminaire serait ainsi conçue :

"Article 2.-

Il est inséré dans le même arrêté deux articles 81 bis et 81 ter, rédigés comme suit :

"Article 81 bis. ... ".

+

\+ +

Les nouveaux articles 81 bis et 81 ter visent les pensions de survie allouées aux veuves ayant épousé un ouvrier pensionné et aux enfants issus de pareils mariages, mais ils omettent de faire mention des enfants naturels que leur auteur n'a reconnus qu'après sa mise à la retraite. Cette omission n'est pas conforme aux intentions du législateur. Elle devrait être réparée.

L'article 81 bis n'indique le mode de liquidation et d'octroi des nouvelles pensions que par référence à celui qui est appliqué aux veuves et orphelins des agents commissionnés. L'intention du Gouvernement est d'indiquer ainsi que la procédure d'octroi et de liquidation sera la même que celle qui est applicable aux agents de l'Etat auxquels il est fait application de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936. Ce but apparaîtrait plus clairement si l'article 81 bis était rédigé comme suit :

.../...

"Article 81 bis.- Par dérogation aux articles 73, 74, 75, 78, 79 et 85, les pensions de survie allouées aux veuves ayant épousé un ouvrier pensionné, aux enfants issus de pareils mariages ainsi qu'aux enfants naturels que leur auteur a reconnus après sa mise à la retraite, sont accordées et liquidées de la même manière que les pensions allouées en vertu de l'arrêté royal n°254 du 12 mars 1936".

\+

\+ +

Du point de vue de la forme, on observe que, pour respecter la concordance avec la disposition légale correspondante, on devrait écrire dans le nouveau § 2 de l'article 65 des statuts de la Caisse, introduit par l'article 1er, 6, du projet :

"... 4 p.c. à partir de dix ans jusqu'à vingt ans exclusivement;
10 p.c. à partir de vingt ans".

\+

\+ +

Conformément à l'usage établi, le dernier article devrait être scindé comme suit :

"Article 3.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er juin 1958.

Article 4.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Het ontwerp ontleent zijn rechtsgrond in hoofdzaak aan artikel 3 van de wet van 30 april 1958 en subsidiair aan de artikelen 7 en 8. Naar die wet als zodanig wordt in de aanhef niet verwezen; wel wordt zij aldaar een eerste maal vermeld in zover haar artikelen 1 en 2 de koninklijke besluiten nrs 254 en 255 van 12 maart 1956 hebben gewijzigd, en een tweede maal nog in een considerans. Zij behoort vooraan in de aanhef te worden aangehaald, waardoor de considerans meteen overbodig wordt.

Het koninklijk besluit van 1 juli 1937 is in de aanhef vermeld zonder dat rekening is gehouden met de uitdrukkelijke wijziging welke het opschrift ingevolge artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 maart 1952 heeft ondergaan.

Onder inachtneming van deze twee opmerkingen zou de aanvang van de aanhef er als volgt uit zien :

"Gelet op de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de rijkswacht, en tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren, inzonderheid op de artikelen 3, 7 en 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende de statuten van de Rijkswerkliedenkas, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van ...".

.../...

Ofschoon de wet van 30 april 1958 tegelijk de bij het koninklijk besluit nr 254 van 12 maart 1936 voor het Rijkspersoneel en de bij het koninklijk besluit nr 255 van 12 maart 1936 voor de leden van leger en rijkswacht vastgestelde pensioenregeling heeft gewijzigd, verwijst artikel 3 van de wet alleen naar de wijzigingen die in het eerste van beide besluiten zijn aangebracht, om te bepalen in welke vorm de statuten van de Rijkswerklieden moeten worden aangepast. Om alle misverstand te voorkomen, vermelde men in de aanhef alleen het koninklijk besluit nr 254 en late men de alinea met de vermelding van het op de leden van leger en rijkswacht toepasselijke koninklijk besluit nr 255 achterwege.

Om de reeds aangehaalde reden moet de considerans, zijnerzijds, vervallen.

\+

\+ \+

Artikel 1 van het ontwerp is ingedeeld in 9 nummers, elk daarvan ter inleiding van een wijziging in het koninklijk besluit van 1 juli 1937. Voor de eerste zeven nummers althans, sluit deze indeling aan op die onder artikel 1 van de wet van 30 april 1958 en kan zij in zover worden aanvaard, al wijkt zij af van de gewone wijze van inkleding van wijzigingsteksten.

Aan de invoeging van de nieuwe artikelen 81 bis en 81 ter in de statuten van de Rijkswerkliedenkas ligt niet datzelfde streven naar eenvormigheid ten grondslag.

.../...

Beide teksten komen voor als gevolgen van de wet maar zijn geen weergave ervan. Zij behoren dus uit artikel 1 van het ontwerp te worden gelicht en ingevoegd door een artikel 2 waarvan de inleidende volzin als volgt zou luiden :

"Artikel 2.-

In hetzelfde besluit worden een artikel 81 bis en een artikel 81 ter ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 81 bis ...".

+

+ +

De nieuwe artikelen 81 bis en 81 ter hebben betrekking op de overlevingspensioenen ten voordele van weduwen die met een gepensioneerd werkman waren gehuwd en van kinderen uit een zodanig huwelijk geboren; zij spreken evenwel niet van natuurlijke kinderen die door hun vader pas na dezer inrustestelling zijn erkend. Deze, met de bedoelingen van de wetgever niet overeen te brengen leemte, behoort te worden aangevuld.

De wijze van vereffening en toekenning van nieuwe pensioenen geeft artikel 81 bis alleen aan onder verwijzing naar de overeenkomstige regeling voor weduwen en wezen van "gecommissioneerde personeelsleden". De Regering bedoelt daarmede dat de procedure inzake toekenning en vereffening dezelfde zal zijn als die geldend voor het Rijkspersoneel waarop het koninklijk besluit nr 254 van 12 maart 1936

.../...

wordt toegepast. Die bedoeling zou beter tot haar recht komen indien artikel 81 bis als volgt was geredigeerd :

"Artikel 81 bis. In afwijking van de artikelen 73, 74, 75, 78, 79 en 85 worden de overlevingspensioenen ten voordele van weduwen die met een gepensioneerd werkman waren gehuwd, van kinderen uit zodanige huwelijken geboren alsook van natuurlijke kinderen die door hun vader na dezes inrustestelling zijn erkend, toegekend en uitgekeerd op dezelfde wijze als de pensioenen toegekend krachtens het koninklijk besluit nr 254 van 12 maart 1936".

\+

\+ +

Nog een opmerking over de vorm :

Terwille van de overeenstemming met de corresponderende wetsbepaling, schrijve men in de door artikel 1, 6, van het ontwerp ingevoegde nieuwe § 2 van artikel 65 der statuten van de Kas :

"... 4 t.h. van tien jaar af tot twintig jaar nie inbegrepen;

10 t.h. van twintig jaar af".

\+

\+ +

Overeenkomstig een gevestigd gebruik splitse men het laatste artikel als volgt :

.../...

"Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1958.

Artikel 4.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : A. MAST, conseiller d'Etat, président
P. DE BOCK, conseillers d'Etat,
K. MEES, conseillers d'Etat,
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
C. ROUSSEAUX, greffier adjoint,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, raadsheer van State, voorzitter
P. DE BOCK, raadsheren van State,
K. MEES, raadsheren van State,
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
C. ROUSSEAUX, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.
Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) A. MAST.